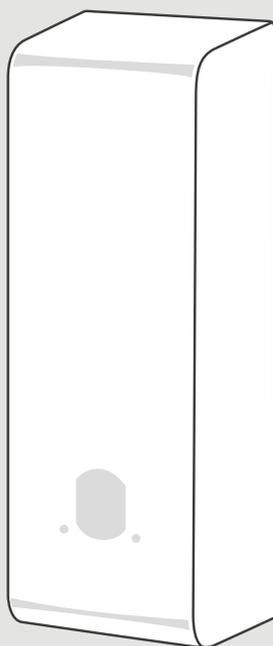


Handbuch

Manual

**AIR-WOLF**



DUFTSPENDER  
FRAGRANCE DISPENSER

---

Art. 40-113  
Serie Lobo

## WICHTIG IMPORTANT



Bitte lesen Sie diese Gebrauchsanweisung sorgfältig und bewahren Sie sie auf.



Read these instructions for use carefully and keep them in a safe place.

## INHALTSVERZEICHNIS TABLE OF CONTENTS

|                              |    |                               |    |
|------------------------------|----|-------------------------------|----|
| Wichtige Sicherheitshinweise | 2  | Important safety instructions | 2  |
| Artikelhinweis               | 2  | Article Reference             | 2  |
| Technische Zeichnung         | 3  | Technical drawing             | 3  |
| Bedienung und Montage        | 4  | Operation and installation    | 4  |
| Funktionierungsparameter     | 7  | Operation setting             | 7  |
| Bohrbild                     | 9  | Drilling pattern              | 9  |
| Wartung und Pflege           | 10 | Maintenance and care          | 10 |
| Entsorgung                   | 11 | Disposal                      | 11 |

## ARTIKELHINWEIS ARTICLE REFERENCE

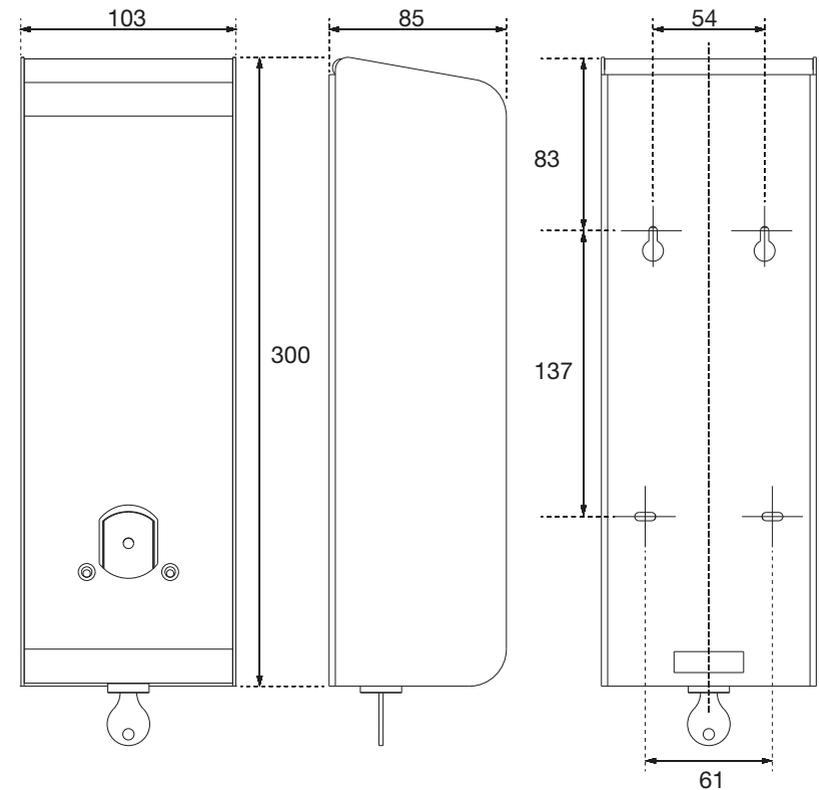
### Der Artikel besteht aus zwei Teilen:

- 42-113** Duftspendergehäuse Lobo inkl. Befestigungsmaterial
- 30-307** Kunststoffrückwand für Duftspendergehäuse Lobo zum Einfügen in das Duftspendergehäuse Lobo

### The article consists of two parts:

- 42-113** Lobo fragrance dispenser housing incl. fixing material
- 30-307** Plastic back panel for fragrance dispenser housing Lobo for insertion into fragrance dispenser housing Lobo

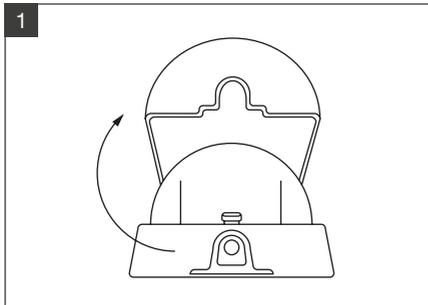
## TECHNISCHE ZEICHNUNG TECHNICAL DRAWING



# BEDIENUNG UND MONTAGE OPERATION AND INSTALLATION

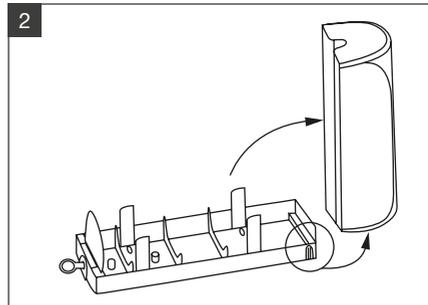
**Vorbereitung der Kunststoffeinheit für den Edelstahlspender** (nicht notwendig, wenn Sie eine Einheit ohne Haube erhalten haben) - dann bitte direkt weiter zu Schritt 3:

**Preparation of the plastic unit for the stainless steel dispenser** (not necessary if you have received a unit without hood) - then please go directly to step 3:



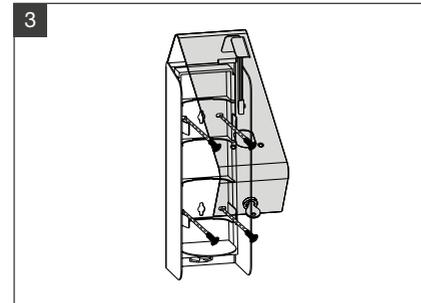
Lösen der Haube des Kunststoffspenders: bitte drücken Sie fest auf den Druckpunkt an der Haubenkante und öffnen Sie das Spendergehäuse.

Loosening the hood of the plastic dispenser: please press firmly on the pressure point on the edge of the hood and open the dispenser housing.



Lösen Sie die Haube aus den Steckpunkten am unteren Ende indem Sie es auf einer Seite etwas nach außen biegen. Die Rückwand und Dosierer kann nun in den Edelstahlspender eingefügt werden.

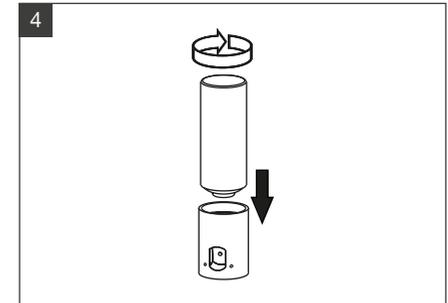
Release the hood from the insertion points at the lower end by bending it slightly outwards on one side. The rear wall and dosing unit can now be inserted into the stainless steel dispenser.



Kartuschenhalter zusammen mit der Rückwand an die Wand montieren. Dübel und Schrauben liegen bei.

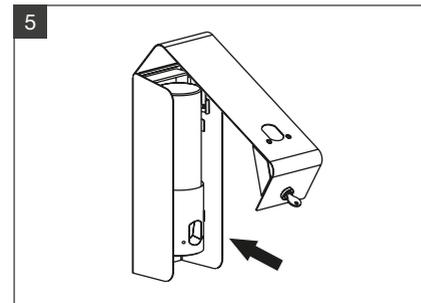
**Wichtig! Darauf achten, dass die Auflagefläche für die Dosierelektronik unten ist.**

Mount the cartridge holder together with the rear panel on the wall. Dowels and screws are included. **Important! Make sure that the support surface for the dosing electronics is at the bottom.**



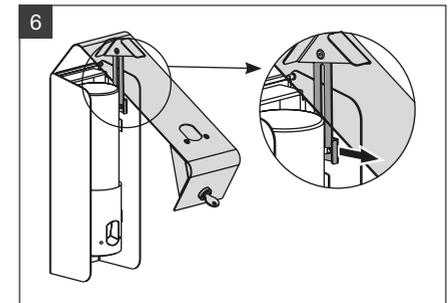
Vor dem Einsetzen der Dosierelektronik muss die Aerosolkartusche eingeschraubt und die Elektronik eingestellt und aktiviert werden.

Before inserting the dosing electronics, the aerosol cartridge must be screwed in and the electronics must be set and activated.



Dosierelektronik mit Kartusche in den Edelstahlhalter drücken.

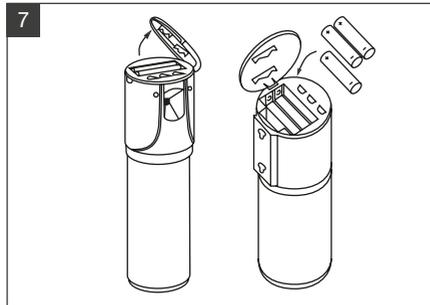
Press the dosing electronics with cartridge into the holder.



Um die Haube zu schließen, den Aufstellriegel aushaken. Anschließend das Gehäuse mit dem beiliegendem Schlüssel verschließen. Sobald die Aerosolkartusche leer ist, leuchtet das rote Licht auf.

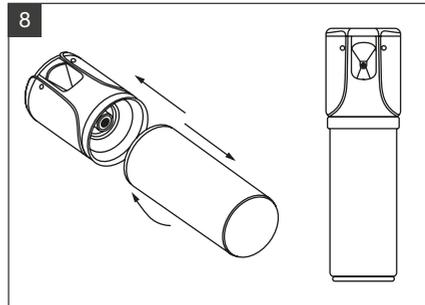
To close the hood, unhook the installation latch. Then close the housing with the enclosed key. As soon as the aerosol cartridge is empty, the red light illuminates.

## BEDIENUNG UND MONTAGE OPERATION AND INSTALLATION



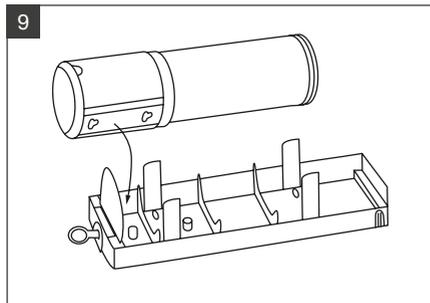
Öffnen Sie die obere Abdeckung, indem Sie die seitliche Taste drücken. Überprüfen Sie zuvor, dass der Netzschalter im OFF-Modus ist. Danach legen Sie drei **AA-Batterien** ein.

Open the top cap by pressing the small button on the side, and confirm the power switch is in the state of OFF, and then load three **AA batteries**.



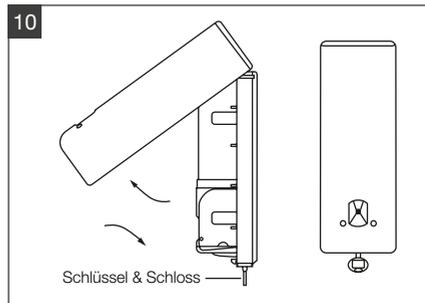
Durch das Eindrehen oder Herausdrehen der Dose müssen Sie das Füllventil in das Kopfgehäuse und nach innen oder nach außen schrauben.

While loading or releasing the refill, you could put the valve of the refill into the housing of the power head to screw upward or outward.



Wenn die Dose fest im Kopf des Gerätes geschraubt ist, können Sie die Dose in das Gehäuse fixieren. Die beiden Löcher auf der Rückseite des Kopfes müssen in zwei Teile des Gehäuses eingefügt werden.

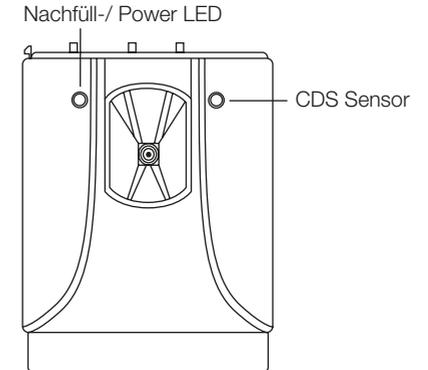
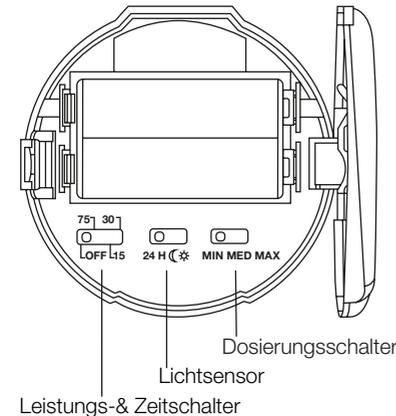
When the refill is screwed firmly inside the power head, you could put it inside the decor cover, the two mounted holes on the back of power head should be inserted into the two stems on the base of decor.



Mit dem Schlüssel können Sie das Gerät öffnen und schließen.

By using the key, you could to open and lock the decor.

## FUNKTIONIERUNGSPARAMETER OPERATION SETTINGS



### Einstellen der Frequenz der Sprühstöße:

Beim Umschalten von **OFF** auf **7.5/ 15/ 30** wird der Spender aktiviert und er sprüht einmal. Nicht vor dem Spender bleiben, wenn das Gerät eingeschaltet ist.

### Power and Time set switch:

When turning on power from **OFF** to **7.5/ 15/ 30** the dispenser will activate and spray once to response, don't face toward the refill when power is on.

|     |   |
|-----|---|
| 7.5 | Stellt das Spray-Intervall alle 7,5 Minuten ein.<br>Set up spray interval by every 7.5 minutes. |
| 15  | Stellt das Spray-Intervall alle 15 Minuten ein.<br>Set up spray interval by every 15 minutes.   |
| 30  | Stellt das Spray-Intervall alle 30 Minuten ein.<br>Set up spray interval by every 30 minutes.   |

### Einstellung der Dosierung:

Es gibt drei verschiedene Strahlarten:  
**MAX/ MED/ MIN.**

### Dosage switch:

There are three different types of conditions:  
**MAX/ MED/ MIN.**

|     |   |
|-----|---|
| MAX | MAX Dose kann 1.500 mal sprühen.<br>MAX one refill could spray 1.500 times. |
| MED | MED Dose kann 3.000 mal sprühen.<br>MED one refill could spray 3.000 times. |
| MIN | MIN Dose kann 6.000 mal sprühen.<br>MIN one refill could spray 6.000 times. |

## FUNKTIONIERUNGSPARAMETER OPERATION SETTINGS

| <b>Lebensdauer der Dose:</b><br><b>Refill life duration:</b> | <b>7,5 Minuten:</b><br><b>7,5 minutes:</b> | <b>15 Minuten:</b><br><b>15 minutes:</b> | <b>30 Minuten:</b><br><b>30 minutes:</b> |
|--|--|--|--|
| MAX (1.500 Sprays)   | 7,8 Tage<br>7,8 days                       | 15,6 Tage<br>15,6 days                   | 31,25 Tage<br>31,25 days                 |
| MED (3.000 Sprays)   | 15,6 Tage<br>15,6 days                     | 31,25 Tage<br>31,25 days                 | 62,5 Tage<br>62,5 days                   |
| MIN (6.000 Sprays)   | 31,25 Tage<br>31,25 days                   | 62,5 Tage<br>62,5 days                   | 125 Tage<br>125 days                     |

### Ladezustandsanzeigelampe:

Dies ist eine zweifarbige grün/ rot LED Lampe. Wenn das Gerät eingeschaltet ist, blinkt es einmal alle 10 Sekunden grün. Die rot blinkende LED Lampe zeigt an, dass die Aerosolkartusche leer ist und gewechselt werden soll. Wenn die LED dauerhaft rot leuchtet, bedeutet dass, das die Batterien leer sind und ersetzt werden sollten.

### Refill/ Power indicator LED:

This is a green/ red multicolour LED, when power is on, it blink in green by every 10 seconds. When the refill is used up, it blink in red in every 1 second to remind of changing a new refill.

The LED comes on red when batteries are used in order to indicate to replace them by new one.

### Neustart:

Nach der Installation einer neuen Dose, können Sie auf den OFF-Modus schalten und die Taste erneut an die gewünschte Stelle setzen. Das verursacht den Neustart.

### How to reset the spray count:

After changing a new refill, user need to turn the switch to the state of OFF and then turn it back the intervall that required, this action could reset the spray counts to zero and calculate once again.

### Lichtsensorschalter:

Der Sensor kann auf Licht reagieren. In dem **24H-Modus** funktioniert er den ganzen Tag. Mit dem **Nacht-Modus** funktioniert es nur, wenn keine Lichtquelle in der Nähe ist. Mit dem **Tag-Modus** funktioniert es nur, wenn eine Lichtquelle in der Nähe ist. (Tages- oder Kunstlicht, 10 Lux Minimum) ist.

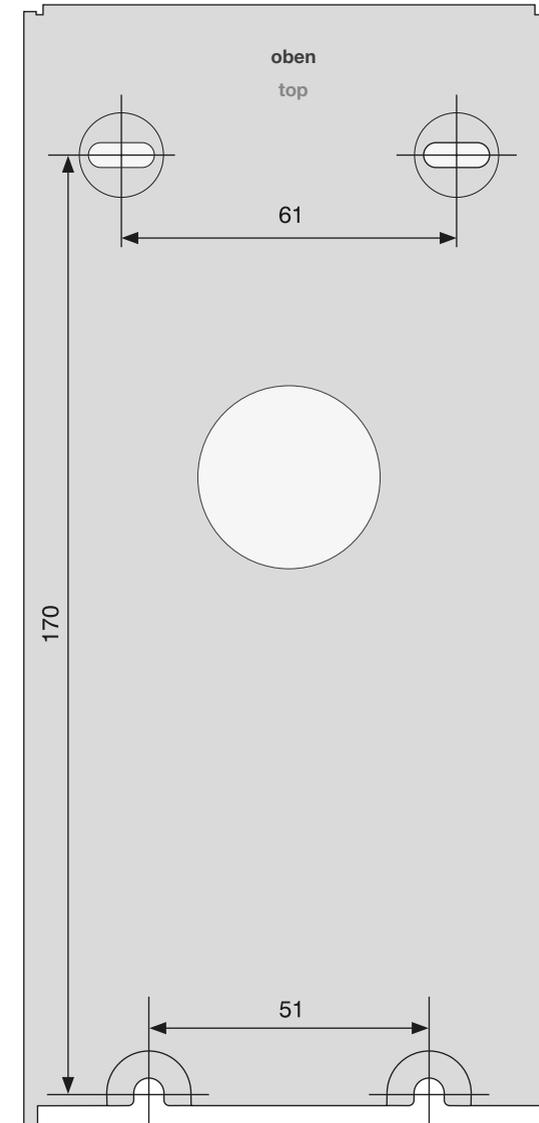
### Light sensor switch:

The sensor can react to light. Under the **24H-mode**, it work the in a whole day round. Under **Night-mode**, it works when there is no light source nearby. Under the **Day-Mode**, it works when there is light source nearby. (day light or artificial light)

## BOHRBILD DRILLING PATTERN

**Nicht maßstabsgetreue Abbildung der Bohrschablone. Eine Bohrschablone liegt dem Seifen- und Desinfektionsmittelspender bei.**

**Drilling pattern, not true to scale. A drilling template is included with the soap and disinfectant dispenser.**



## WARTUNG UND PFLEGE MAINTENANCE AND CARE

**Der Seifen- und Desinfektionsmittelspender der Serie Alpha ist ein hochwertiger Spender zur Dosierung von Flüssigseifen oder Desinfektionsmitteln. Um einen störungsfreien Betrieb zu gewährleisten und Korrosionsflecken zu vermeiden, sind folgende grundsätzliche Regeln zu beachten:**

- Der Spender ist aus gebürstetem, weiß pulverbeschichtetem oder mattschwarz beschichtetem Edelstahl mit Edelstahltaste. Er darf nicht mit scheuernden Mitteln oder kratzenden Gegenständen bearbeitet werden. Auch sollte der Kontakt mit salz- oder chlorhaltigen Mitteln (betrifft auch einige Flüssigseifen) vermieden werden.
- Zur äußerlichen Reinigung genügt ein feuchtes Tuch, ggfs. etwas warmes Wasser. Zur Pflege der Edelstahloberflächen ein marktübliches Edelstahlpflegemittel (Empfehlung des Herstellers beachten) verwenden.
- Von Zeit zu Zeit sollte der Spender mit warmem Wasser durchgespült werden. Füllen Sie dazu den sauberen Vorratsbehälter mit warmen Wasser und pumpen den Spender kräftig durch. Bei der Wiederbefüllung mit Flüssigseife oder Desinfektionsmittel sollte kein Restwasser im Behälter sein.

**The Alpha soap and disinfectant dispenser is a high-quality dispenser for dosing liquid soaps or disinfectants. Please consider following fundamental rules to ensure trouble-free operation and avoid corrosion:**

- The dispenser has a white, black oder brushed stainless steel housing. Do not use abrasive cleaners or scratching objects. Avoid the contact with salt or chloric products (it concerns as well some liquid soaps).
- A humid cloth and, if necessary, warm water are enough for external cleaning. Use a standard stainless steel cleaner (please notice recommendations of producer) to maintain the stainless steel surfaces.
- From time to time the dispenser should be rinsed with warm water. Just fill the clean refill container with warm water and pump the dispenser strongly. No water should be remain in the container when refilling with liquid soap or disinfectant.

## ENTSORGUNG DISPOSAL



**Achtung!**

Geben Sie das Verpackungsmaterial möglichst in den entsprechenden Recycling-Müll. Wenn Sie das Gerät endgültig außer Betrieb nehmen, informieren Sie sich bitte beim nächsten Recyclingcenter oder bei Ihrem Fachhändler über zutreffende Entsorgungsvorschriften.



**Attention!**

Dispose of the packing material into the corresponding recycling plants. If you definitely stop using the appliance please contact the next recycling center or ask your specialized dealer about the applicable disposal regulations.

AIR-WOLF GmbH  
Waschraum- und Hygienetechnik  
Unterhachinger Strasse 75  
D-81737 München

Telefon +49 (89) 420790-10  
Telefax +49 (89) 420790-70  
air-wolf@air-wolf.de  
www.air-wolf.de

Ein Unternehmen der  
Wolf-Gruppe



## WARUM PRODUKTE VON AIR-WOLF

„Es gibt kaum etwas auf dieser Welt, das nicht irgend jemand ein wenig schlechter machen und etwas billiger verkaufen könnte, und die Menschen, die sich nur am Preis orientieren, werden die gerechte Beute solcher Machenschaften.“

Es ist unklug, zu viel zu bezahlen, aber es ist noch schlechter, zu wenig zu bezahlen. Wenn Sie zu viel bezahlen, verlieren Sie etwas Geld, das ist alles. Wenn Sie dagegen zu wenig bezahlen, verlieren Sie manchmal alles, da der Gegenstand die ihm zugedachte Aufgabe nicht erfüllen kann.

Das Gesetz der Wirtschaft verbietet es, für wenig Geld viel Wert zu erhalten. Nehmen Sie das niedrigste Angebot an, müssen Sie für das Risiko, das Sie eingehen, etwas hinzurechnen. Und wenn Sie das tun, haben Sie auch genug Geld, um für etwas Besseres zu bezahlen.“

John Ruskin (1819 – 1900),  
britischer Sozialreformer